

Przedłużona do 31. maja 1928 r. do 31. maja 1929 r. — Verlängert bis zum 31. Mai 1928 auf den 31. Mai 1929.

Erhöhten entsendesemmen.

Prenumerata  
(w kraju)  
przedełuża się automatycznie z miesiąca na miesiąc, o ile nie zostaje odwołana!

Les abonnements  
en étranger sont renouvelés.  
non pas révoqués, ils se prolongent automatiquement.

Das Abonnement  
im Auslande  
wenn nicht abberufen,  
verlängert sich automatisch von Quartal auf Quartal.

## Zapłata w kraju.

Konto czekowe Nr. 148343 P. K. O. w Warszawie.  
Konto bankowe: Polski Bank Przemysłowy,  
Bank Dyskontowy Warszawski w Drohobycz.

## Payements en France.

Credit Lyonnais Soc. Am. Paris.



## Zahlungen in Oesterreich.

Postsparkassen Amt Wien Konto Nr. 156767

## Zahlung in Deutschland

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W. 8

Czasopismo Naftowe. — Journal de pétrol. — Naphtazeitung.

# PETROL

Redagowane w języku polskim, francuskim i niemieckim. — Rédigé en polonais, français et allemand. — Redagiert polnisch, französisch und deutsch.

Wydawca - Editeur - Herausgeber LEOPOLD EISENSTEIN, Drohobycz.

Wychodzi 1 raz na tydzień.  
Parait 1 fois par semaine.  
Appears weekly 1 times.  
Erscheint 1 mal wöchentlich.

Autentyczne wiadomości  
Nouvelles authentiques  
Realiables news  
Authentische Nachrichten

Wszystkie prawa zastrzeżone.  
Tous droits de l'édition réservés.  
All copyrights reserved.  
Alle Rechte vorbehalten.

## Prenumerata miesięczna w kraju wynosi 24 zł

ABONNEMENT in DEUTSCH-ÖSTERREICH  
p. Quartal Schillinge 96

ABONNEMENT EN FRANCE  
p. trimestre 300 frcs.

ABONNEMENT in DEUTSCHLAND  
p. Quartal Rentenmark 72.

ABONNEMENT für das ganze Ausland  
p. Quartal — o. Trimestre schweiz. frs. 90 Irs. suisses.

Redakcja i Administracja, — Redaktion & Administration, — DROHOBYCZ, Mickiewicza 27. — Tel. Nr. 114

## Udoskonalenia w destylacji destrukcyjnej benzyny

(szczególnie benzyny wydobytej ze smoły węgla drzewnego i z oleju łupkowego)

napisali Dr. KARSTEN, Berlin.

(ciąg dalszy).

Następujący rysunek przedstawia sposób działania procesu Blummera.

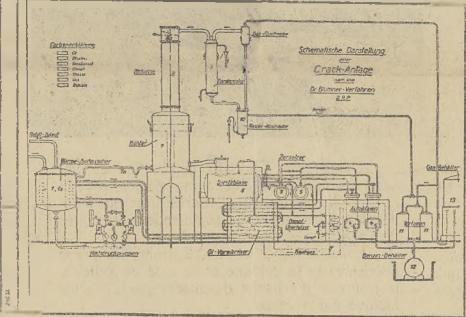
## Perfectionnements apportés dans la fabrication de la benzine de dissociation;

(spécialement de la benzine extraite du goudron de lignite et des huiles de schiste.)

par Dr. KARSTEN, Berlin.

(Suite.)

Le croquis suivant montre la marche des opérations dans le procédé Blummer.



Ropa wpływa ze zbiornika zapasowego do zbiornika 1 zwanego zbiornikiem wymiany ciepła i połączonym z zbiornikiem do mieszania 1a.

Ropa przechodząc przez cylinder zewnętrzny 1 tego zbiornika ogrzewa się tam za pomocą oleju redestylacyjnego na 200°.

W cylindrze wewnętrznym 1, a miesza się świeżaropa z jeszcze cieplym olejem redestylacyjnym. Pompy II ssa ten olej mieszaną i tłokują ją z temperaturą około 100° do przegrzewacza III, który się opala gazami spalinowymi paleniska autoklaw. Stąd pędzi się olej z temperaturą 250/300° do autoklawu IV, gdzie się go rozgrzewa do temperatury 450° Celsiusa i stąd prowadzi się go do rozdzielačy V. Rozdzielače te nie są ogrzewane tylko dobrze izolowane. Tu odhywa się końcowy proces crackingu. Olej przepływa następnie przez wentyle odpustowe — przez powietrze zgęszczone — 5 i pływa do alembika 6. Wentyle 5 są wentylami bezpieczeństwa autoklaw. W alembiku ciśnienie jest tak niskie jak w reszcie aparatu. Gazy grzejne podtrzymują temperaturę alembika na około 300 do 350°. Olej ciepły lub smoła, które się tam kondensują, wypuszczany jest, lekki olej idzie do chłodniczki powietrznej 7. Olej redestylacyjny wydziela się w niej i wraca do zbiornika wymiany ciepła 1 przez kolumnę 7a, podczas gdy lekki produkt redestylacyjny (benzyna) wpływa do kondensatora przez kolumnę

L'huile brute passe du réservoir d'approvisionnement dans un autre réservoir 1 dénommé réservoir d'échange de chaleur et combiné avec un réservoir de mélange 1a.

L'huile brute introduite dans le cylindre extérieur 1 de ce réservoir y est chauffée au moyen d'huile de retour à 220°.

Dans le cylindre intérieur 1a, de l'huile brute fraîche vient se mêler à l'huile de retour, qui est encore chaude. L'huile de mélange est ensuite aspirée par les pompes II qui la refoulent à une température d'environ 100°, dans le réchauffeur III qui est chauffé par les gaz de fumée du foyer des autoclaves. De là, l'huile à environ 250/300° est chassée dans les autoclaves IV où elle est portée à une température de 450° Celsius et d'où elle est conduite aux décomposeurs V. Ces décomposeurs ne sont pas chauffés, mais seulement bien isolés. Les opérations finales du crackage y ont lieu. L'huile dissociée passe ensuite par les soupapes de soulagement par l'air comprimé 5 et va dans l'alembic 6. Les soupapes 5 sont les soupapes de sûreté des autoclaves. Il y a aussi peu de pression dans l'alembic que dans le reste de l'appareil. Des gaz de chauffage maintiennent l'alembic à une température d'environ 300/350°. L'huile lourde ou la poix qui s'y condensent en sont refroidies, l'huile légère va d'autre part dans le refroidisseur par air 7. L'huile de retour se sépare dans celui-ci et retourne dans le réservoir d'échange de chaleur 1 par la con-

## Fortschritte in der Spaltbenzin-Herstellung.

von Dipl. Ing. Dr. A. KARSTEN, Berlin.

(Fortsetzung).

Nachstehende Skizze zeigt den Arbeitsgang des Blumnerverfahrens:

Das Rohöl gelangt vom Vorrausbthalter in den sogenannten Wärmeaustauschbehälter Nr. 1, der kombiniert ist mit einem Mischbehälter 1a. In dem ausseren Cylinder Nr. 1 dieses Behälters wird kaltes zulaufendes Rohöl durch heißes rücklaufendes Öl von 220 Grad angewärmt, in dem inneren Cylinder 1a mischt sich das noch warme Rücklauföl mit frischem Rohöl und von hier aus saugen die Pumpen Nr. 2 und drücken das Mischöl von ca. 100 Grad in den Vorwärmer Nr. 3, der durch Rauschgase von der Feuerung der Autoklaven geheizt wird. Das Öl von ca. 250—300 Grad wird von da an weiter gedrückt in den Autoklaven Nr. 4, wo es die Temperatur von 450 Grad Celsius annimmt und von wo es in die Zersetzer Nr. 5 gelangt. Diese Zersetzer sind nicht geheizt, sondern nur gut isoliert. Hier wird der Crackprozess zu Ende geführt. Das gespaltene Öl geht nun durch die automatischen Druckentlastungsventile Nr. 5 in die Spritzblase Nr. 6. Die Ventile 5 sind die Sicherheitsventile für die Autoclaven. In der Spritzblase ist ebenso wenig mehr Druck vorhanden wie in der weiteren Apparatur. Die Blase wird mittels Heizgasen auf ca. 300 gehalten. Das sich hierbei kondensierende Schweröl oder Pech wird abgezogen, das Leichtöl dagegen geht in den Luftkühler Nr. 7. In diesem scheidet sich das Rücklauf ab und fließt durch die Leitung 7a zurück in den Wärmeaustauscher Nr. 1, während das leichte

8 i przez deflegmator 8a. Sład przepływa produkt przez rurociąg do odpustu wody i wpływa do odbieralników 11 i następnie do zbiornika zapasowego 12. Gaz stwarzający się podczas destylacji destrukcyjnej oddziela się od benzyny w chłodniczy. Po przejściu przez licznik gazowy wchodzi gaz do gazometra, skąd się go kieruje do paleniska autoklawu.

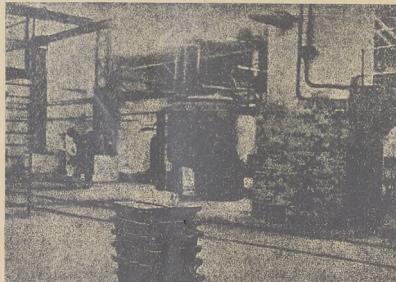
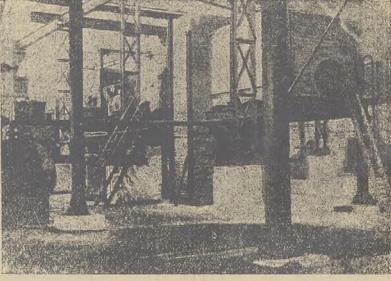
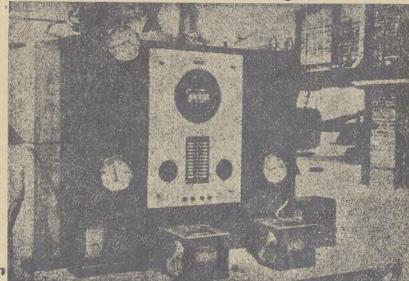
Działające trzy ilustracje przedstawiają części instalacji typu berlińskiego.

uite 7a, tandis que le produit léger distille (benzine) va dans le condenseur 9 par la colonne 8 et le déflegmateur 8a. De là, ce produit passe dans la conduite d'écoulement d'eau 10 et les recipients 11. Finalement, dans le réservoir d'approvisionnement 12. Le gaz qui se forme dans les opérations de dissociation est séparé de la benzine au refroidisseur. Après passage par un compte-gaz, il va dans le gazomètre d'où on le dirige vers le foyer des autoclaves.

Les 3 illustrations ci-après montrent les parties principales de l'installation modèle de Berlin.

Destillat (Benzin) durch die Kolonne Nr. 8 und den Dephlegmator Nr. 8a in den Kondensator Nr. 9 gelangt, von da in den Wasserableiter Nr. 10 und die Vorlagen Nr. 11, zuletzt in den Vorratsbehälter Nr. 12. Das beim Spaltprozess sich bildende Gas wird beim Kühl器 vom Benzin getrennt und geht dann nach Durchlaufen einer Gasuhr in den Gasometer Nr. 13, aus dem es in die Autoclavenfeuerung geleitet wird.

Nachstehende 3 Abbildungen veranschaulichen die wesentlichen Teile der Berliner Musteranlage.



Ilustracja 1 przedstawia instalację destrukcyjną, która funkcjonuje dokładnie i we wszystkich kierunkach w ten sposób, że cała eksploatacja może być kierowana i regulowana z jednego miejsca.

Ilustracja 2 przedstawia na prawej stronie dolną część rurociągu i obok niej zbiornik wymiany ciepła, którego rysunek oznacza na 1 i 1a.

Ilustracja 3 przedstawia instalację wnurowaną autoklawu i rozdzielnacza jakotę alembika (4, 5 i 6 na rysunku).

(C. d. n.)

Od Redakcji.

### Walne Zgromadzenie.

Zwyczajne Walne Zgromadzenie akcjonariuszyw Ski Akc. Polski Przemysł Naftowy odbędzie się dnia 8. czerwca 1928 r. o godz. 10, przedp. w lokalu Spółki we Lwowie, przy ul. Sienkiewicza 9.

### Najgłębsze szyby w Europie.

Najgłębszym szybem naftowym w Europie stał się obecnie „Andrzej” w Mraźnicy należący do Spółki Akc. Galicia w liczy 1965 m w 5" rurach. Wierci się w warstwach inoceramowych, przy czym tłokuje się także 500 kg ropy dziennie.

Drugim najgłębszym szybem jest „Jerzy” w Borysławiu należący do Ski Akc. Nafta o głębokości 1946 m w 6" rurach. Na otworze tym zastaniono dalsze wiercenie, a obecnie ilość się otwór.

### Powiększenie produkcji ropy.

Mella w Mraźnicy. Na tym otworze po podwierceniu o 90 cm tj. do głębokości 1479,90 m zwiększyła się z dnia 26. na 27. bm. dzienna produkcja ropy na około 3 cyst. — Produkcja ta trzyma się na tym poziomie po dzień dzisiejszy.

L'illustration 1 montre l'installation de dissociation, qui fonctionne d'une manière précise et dans toutes les directions, de sorte que toute l'exploitation peut être commandée et régie de sa place.

L'illustration 2 montre, à droite, la partie inférieure de la colonne et, à côté de celle-ci, le réservoir d'échange de chaleur que le croquis indique par 1 et 1a.

L'illustration 3 montre l'installation emmurée des autoclaves et du décomposeur, ainsi que l'alambic (4, 5 et 6 du croquis). (à suivre).

So sieht man auf Abb. 1. die Schaltanlage, welche derart präzise und nach allen Seiten hin arbeitet, dass der ganze Betrieb von hier aus geleitet und reguliert wird. Das 2. Bild veranschaulicht rechts den Unterbau der Kolonne und daneben den Wärmeaustauscher der in der Skizze mit 1) und 1a bezeichnet ist, während die 3. Abb. die eingemauerte Anlage der Autoclaven und Zersetzer sowie die Spritzblase zeigt (Nr. 4, 5 und 6 der Skizze).

(Fortsetzung folgt)

### Note de la Rédaction.

#### Assemblée générale.

Les actionnaires de la société ame. „Polski Przemysł Naftowy” sont convoqués en assemblée ordinaire générale qui aura lieu le 8. juin 1928 a dix heures avant midi a Lwów, rue Sienkiewicza 9.

#### Les plus profonds puits à Europe.

Le plus profond puits de naphte à l'Europe est „Andrzej” à Mraźnica de la société ame. „Galicia” de la profondeur de 1965 m de 5 pouces. On continue le forage en gisement inocéramique pistonnant aussi 500 kg du brut par jour.

Le second puits le plus profond est „Jerzy” à Borysław de la soc. ame. „Naphta”. A la profondeur de 1946 m de 6 pouces on a arrêté le forage et à présent on glaise le trou.

#### Accroissement de la production du pétrole.

„Mella” à Mraźnica. Après l'approfondissement du trou de 90 cm c'est à dire jusqu'à l'approfondissement de 1479,90 m la journalière production augmente de 7500 kg a environ trois cisternes.

La production se tient depuis le samedi jusqu'à présent a l'hauteur nommée.

### Von der Redaktion.

#### Generalversammlung.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Aktien - Gesell. „Polski Przemysł Naftowy“ findet statt den 8. Juni 1928 um 10 Uhr vormitt. im Lokale der Gesellschaft in Lemberg, Sienkiewiczagasse Nr. 9.

#### Die tiefsten Schächte in Europa.

Der tiefste Naphtaschacht in Europa ist gegenw. „Andrzej“ in Mraźnica v. einer Tiefe v. 1965 m in 5" Röhren der A. G. „Galicia“ gehörend. Es wird in Inoceramschichten gebohrt und dabei auch 500 kg Rohöl täglich gekoltiert.

Der zweitiefste Schacht ist der zur Akt. Ges. „Naphta“ gehörende Schacht „Jerzy“ in Borysław von einer Tiefe v. 1946 m in 6" Röhren.

Auf diesem Schachte wurde die weitere Bohrung eingestellt und wird gegenw. das Bohrloch verlettet.

#### Rohölproduktions-Vergrößerung.

„Mella“ in Mraźnica. Nach Verliefung des Bohrloches um 90 cm d. i. bis zur Tiefe v. 1479,90 m vergrößerte sich vom 26. auf den 27. d. M. die tägliche Produktion auf ungefähr drei Zisterne und hält sich bis heute auf derselben Höhe.





















# GALICYJSKIE KARPACKIE NAFTOWE Towarzystwo Akcyjne

dawniej Bergheim i Mac Garvey.

## FABRYKA MASZYN i NARZĘDZI WIERTNICZYCH

**Borysław.**

**Glinnik Marjampolski.**

**Tustanowice.**

WYKONUJEMY i DOSTARCZAMY:

- 1) w dziale maszynowym: maszyny parowe dla celów wiertnicza, parowe wyciągi ląkowe z napędem elektrycznym i motorami spalinowymi, pompy parowe, pompy transmisyjne i t. p.
- 2) w dziale kopalinianym: kompletnie urządzenia wiertnicze wszelkich systemów, żurawie wiertnicze polsko-kanadyjskie, pensylwanskie, płuczkowo-udarowe, płuczkowo-obrolowe, „Rotary” kombinowane, żurawie wiertnicze przewoźne, wszelkie narzędzia, przybory, maszyny i aparaty, wchodzące w zakres techniki głęb. wierc.
- 3) w dziale rafineryjnym: wszelkie maszyny, aparaty, przybory, prasy, płyty parafinowe i t. p.

- 4) w dziale odlewniczym: wszelkie odlewy żeliwne do 5000 kg, odlewy mosiężne, surowe i obrabione.
- 5) w dziale konstrukcyjnym: wszelkie konstrukcje żelazne, zbiorniki żelazne, tanki, suwnice i t. p.

Pozalem wyrabiamy rozmaite przedmioty, mające ogólnejsze zastosowanie jak: kuźnie polowe, ogniska kuzienne i formy ogniowe, imadła równoległe, palniki i urządzenia do opalania płynnego i gazo-wego, pieciki pokojowe oszczędnościowe systemu „Karpaly.”

Nasza Fabryka beczek wykonuje i dostarcza w każdej ilości beczki żelazne, samorodnie spawane, o pojemności 200 litrów czarne i pocynkowane.

## **KONCERN NAFTOWY „PREMIER“ NAPHTA - KONZERN**

**Kopalnie** w Borysławiu, Tustanowicach, Rypnem, Perehińsku, Kosmaczu, Stobodzie Rungurskiej, Pasiecznej etc.,

**Rafinerje** w Drohobycz (Dros), Trzebinia i Peczeniżynie.

„PETROLEA“ Tow. Akc. dla przemysłu oleju skalnego, przedsiębiorstwo dla przetaczania i magazynowaniaropy.

**Towarzystwo „OLEUM“** Spka zo.p. Organizacja krajowa dla sprzedaży produktów naftowych.

**54 filii i oddziałów sprzedawy w Polsce.**

**Gruben** in Borysław, Tustanowice, Rypne, Perehińsko, Kosmacz, Stoboda Rungurska, Pasieczna etc.

**Raffinerien** in Drohobycz (Dros), Trzebinia und Peczeniżyn.

„Petrolea“ A. G. Rohöl - Pipe - und Magazinierungs-Anlagen

„OLEUM“ Gesellschaft m. b. H. Inland-Verkaufs - Organisation für Naphta-Produkte.

**54 Filialen und Verkaufs-Stellen in Polen.**

# Galicyjskie Towarzystwo Naftowe S.A. — Galizische Naphta-Aktiengesellschaft „GALICJA”

DYREKCJA KOPALN W BORYŚLAWIU  
RAFINERJA W DROHOBYCZU.

Centrala handlowa  
dla kraju i eksportu: **LWÓW, ul. Kopernika 11.**

Napta, benzyna, oleje maszynowe i cylindrowe,  
olej gazowy, parafina, świece, koks, wszelkiego  
rodzaju destylaty oraz produkty specjalne:

**BEZKONKURENCYJNE OLEJE SPECJALNE,**  
ZNANE Z DOBOROWEJ JAKOŚCI

OLEJE i SMARY SAMOCHODOWE MARKI

*Galtol* - MOTOROIL,

ASFALTY SPECJALNE DO BUDOWY DRÓG — SPEZIALASPHALTE FÜR STRASSENBAU

**MOLFALT - GALBIT,**

Niedośigniona SPECIALNA BENZYNA BŁĘKITNA marki — SPEZIAL-BLAUBENZIN UNERREICHTER QUALITÄT MARKE

**LOT**

FILIE, SKŁADY, STACJE BENZYNOWE I OLEJOWE  
W KRAJU I ZAGRANICA.

RUROCIAKI TŁOCZNIOWE I ZAKŁADY MAGAZYNOWE  
W ZAGŁĘBIACH NAFTOWYCH.

FILIALEN, LAGER, BENZIN- UND ÖLSTATIONEN  
IM IN- UND AUSLAND.

ROHRLEITUNGEN UND MAGAZINAGEANLAGEN  
IN ALLEN NAPHTABEZIRKEN.

## Spółka Akcyjna „NAFTA” Aktien-Gesellschaft

Centrala we Lwowie, ul. Batorego 6. ■■■ Zentrale in Lemberg, Batorego Nr. 6.

TELEFON Nr. 56, 990.

Adres telegraficzny dla wszystkich przedsiębiorstw „PHOTONAFTA”

**Rafinerja w Drohobyczku,**

Dyrekcja Górnictwa i Fabryka Gazoliny w Borysławiu.

**KOPALNIE:** w Borysławiu, Tustanowicach, Mraźnicy, Bilkowie, Równem-Rogach, Rudawie Rymanowskiej, Winnicy-Brzezówie i t. d.

FABRYKA MASZYN I HARZĘDZI WIERTHICZYCZNY W BORYŚLAWIU.

SKŁADY KOMISOWE we wszystkich znaczących miejscowościach Państwa,

Reprezentacja w Warszawie ul. Królewska 23. - Reprezentacja na

Gdańsk i Państwa bałtyckie: „Plonaft” Gdańsk, Pfefferstadt 56.

**SPRZEDAŻ KRAJOWA I ZAGRANICZNA:**

gazolina, benzyna, nafty, oleju gazowego, oleju opałowego, olejów maszynowych, rafinowanych i destylowanych, parafiny, astfaltu i koksu.

— WŁASNY PARK CYSTERNOWY. —

Telegramm-Adresse für sämliche Unternehmungen: „PHOTONAFTA.”

**Raffinerie in Drohobycz,**

Bergbaudirektion und Gasolin-Anlagen in Borysław,

**ROHÖLGRÜBEN:** in Tustanowice, Mraźnica, Bitków, Równe-Rogi Rudawka Rymanowska, Winnica, Brzezówka usw.

— Maschinen und Bohrwerkzeug-Fabrik in Borysław. —

**KOMMISSIONSLAGER** in sämtlichen grösseren Orten des Staates.

Repräsentanz in Warschau: Królewska 23. - Repräsentanz für Danzig

— und baltische Staaten: „Polnaft”, Danzig Pfefferstadt 56.

**INLANDSVERKAUF UND EXPORT VON:** Gasolin, Benzin, Petroleum, Gasöl, Heizöl, Maschinenöle raffinierte u. dest., Paraffin, Asphalt u. Koks.

— EIGENER ZISTERNENPARK. —